



A la découverte d'un patrimoine historique préservé et restauré / PAGE 3

Ne manquez pas ce week-end, les 61 animations prévues dans le cadre des 31^e Journées du patrimoine. Pleins feux sur les prochaines opérations de restauration engagées par la Ville.



Les bus du mercredi sont entrés en service / PAGE 4.

Ils étaient attendus. Ce 17 septembre, les 4 bus devant amener les enfants aux accueils de loisirs étaient bien là. 194 enfants en ont profité. Des ajustements sont prévus pour améliorer les services rendus.

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Sécurité

Moins de cambriolages et plus de vidéoprotection



Les chiffres du bilan de l'Opération Tranquillité Vacances dévoilés. De nouvelles caméras bientôt installées.

- 28 %. Comme l'été dernier, les chiffres transmis par la Direction Départementale de la Sécurité Publique font état d'un net recul des cambriolages durant les 2 mois d'été par rapport à la même période en 2013. Une baisse qui confirme celle déjà enregistrée au sortir de l'été 2013 (- 46 % par rapport à 2012). Plusieurs raisons expliquent cette tendance selon les forces de l'ordre. Rompus à l'Opération Tranquillité Vacances, les fonctionnaires de police veillent au grain en réalisant des patrouilles aux domiciles des foyers inscrits. Le dispositif des Voisins vigilants y est aussi pour beaucoup. En mai 2012, Etampes a été le fer de lance de ce dispositif en Essonne. Etampes est également l'une des villes du département les mieux dotées en caméras de vidéoprotection. 76 quadrillent la Ville, 7 supplémentaires viendront compléter le maillage d'ici la fin de l'année et la Ville ne compte pas s'arrêter là. Elle entend solliciter la préfecture pour 16 nouvelles caméras. Un outil très largement demandé et qui s'avère aussi très utile aux enquêtes de police et pas seulement au niveau des cambriolages.



À LIRE PAGE 2



Retrouvez toute l'actualité étampoise sur votre mobile.

Vie locale

Après l'Alsace, la Moselle et la Corse, c'est au tour des autres départements de France de prendre la suite. C'est ce dimanche 21 septembre que s'ouvre en effet la saison de chasse. Elle durera jusqu'au 28 février. / PAGE 7

Vie locale

Présentation du nouveau prêtre du secteur pastoral Saint-Michel-Beauce Etampes : John Mac Lellan. Il succède au père Gilles Drouin. / PAGE 6

LA météo DE VOTRE week-end

15°/25°



Samedi 20 septembre
S^t Davy

15°/19°



Dimanche 21 septembre
S^t Matthieu

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur www.mairie-etampes.fr

Les chiffres de la délinquance générale en diminution

Selon les derniers chiffres de la Direction Départementale de la Sécurité Publique, le nombre de faits constatés à Etampes est en diminution de près de 10 % sur les 8 premiers mois de l'année en comparaison de la même période de 2013. Autre point important à noter, la baisse marquée des cambriolages (- 41 %), celle des vols avec violence (- 69 %), ou les vols simples au préjudice de particuliers (selon l'appellation officielle) - 7,5 %, les vols de véhicules ou de 2 roues (respectivement - 58 % et - 50 %)... « Ces chiffres démontrent la nécessité de renforcer la présence terrain. Et c'est sur la base de cette action que nous allons intensifier nos patrouilles et notre travail en collaboration avec la gendarmerie et la police municipale », précise le nouveau commissaire.

Travaux en Ville



Les 25 et 26 septembre, la RD 191 fera l'objet d'un rabotage de la chaussée par le Conseil général, entre la rue Sadi-Carnot et le rond-point de Pithiviers. La circulation sera alternée par demi-chaussée en journée. La reprise de l'enrobé aura lieu durant les nuits du 29 et 30 septembre. Merci de votre compréhension.

Une baisse des cambriolages qui se confirme

L'Opération Tranquillité Vacances, qui fonctionne toute l'année, vient de livrer son bilan estival. Sur toute la circonscription de la Police (Etampes, Morigny-Champigny, Brières-les-Scellés et Ormoy-la-Rivière), le nombre des cambriolages a chuté de 28 % en juillet et août 2014 par rapport à la même période en 2013. Elle avait déjà montré son utilité l'an passé. La bonne tendance se poursuit. Décryptage.

L'effet « Opération Tranquillité Vacances » donne des résultats



vacances estivales, en juillet et en août. Elle permet un passage régulier des forces de police pendant l'absence du domicile, pour une seule journée, un week-end, 3 semaines et jusqu'à un an maximum. « Depuis le début de l'année, le nombre de cambriolages a chuté au sein de la circonscription de la Police (Etampes, Morigny-Champigny, Brières-les-Scellés et Ormoy-la-Rivière). De 175 cambriolages en 2012, nous sommes passés à 130 en 2013 et jusqu'à présent 76 en 2014 », rappelle le commissaire.

Une diminution de 28 % des cambriolages pour cet été

Une baisse significative qui s'inscrit donc dans la longue durée et que les mois de juillet et août 2014 viennent confirmer. « En juillet et août 2013, il y avait eu 32 cambriolages sur la circonscription. Et cet été, 25 faits similaires ont été constatés. Ce qui correspond à une baisse de 28% », résume Edouard Lefèvre. Comment expliquer cette nouvelle baisse ? « Le dispositif des Voisins vigilants nous est très utile. Des citoyens

qui veillent sur les maisons de leurs voisins et dont les réflexes favorisent l'intervention des forces de l'ordre, des habitants mieux informés et qui nous avertissent plus rapidement. Ce qui marche le mieux en amont donc, c'est la réaction citoyenne. Le citoyen qui appelle le 17 et qui a le bon réflexe pour mémoriser un véhicule ou sa plaque d'immatriculation... Juste une info, pour nous, ça fait la différence. C'est une politique de prévention extrêmement utile. La vidéoprotection nous sert également beaucoup dans nos enquêtes. C'est un outil qui fait preuve de son efficacité très régulièrement. » La bonne entente entre police nationale, police municipale et gendarmerie est une donnée essentielle de la réussite de la lutte contre les cambriolages. « Nous sommes complémentaires », explique le commandant de gendarmerie, Xavier de Bonviller. « Notre but commun est de contenir les cambriolages. Nous y parvenons pour l'instant mais il ne faut absolument pas baisser la garde. On doit tenir le terrain, ne pas le laisser aux délinquants. Ils doivent sentir notre présence. »

RIEN QUE POUR CET ÉTÉ 2014, 329 foyers étampois se sont inscrits à l'Opération Tranquillité Vacances (OTV). Ils sont, depuis le début de l'année, plus de 500 à avoir fait une demande d'inscription à ce dispositif. « Cela représente 1/10^e des domiciles enregistrés à l'OTV sur l'ensemble du département de l'Essonne », souligne le nouveau commissaire de Police nationale, Edouard Lefèvre. Pour rappel, l'opération fonctionne toute l'année, et pas seulement pendant les

Vidéoprotection : 7 nouvelles caméras bientôt en service. Encore 16 nouvelles demandées.



Le maillage de la commune s'étoffe et se densifie. Depuis le lancement du programme étampois, ce sont 3 demandes d'autorisation préfectorale qui ont été effectuées pour installer des caméras de vidéoprotection sur le territoire communal. 76 sont déjà implantées et en service. D'ici la fin de l'année, 7 autres vont venir compléter le dispositif en place dans plusieurs quartiers de la commune et notamment à Saint-Martin, en Centre-Ville - Saint-Pierre, au Petit-Saint-Mars... Et ce n'est pas fini comme le dit la publicité. Ainsi, au regard des demandes exprimées par les habitants et commerçants et au vu des résultats obtenus, la Ville souhaite de nouveau solliciter la Préfecture pour l'installation de 16 caméras qui seront essaimées à Saint-Pierre, Saint-Michel, aux Hauts-Vallons, Guinette.... Objectif affiché pour la ville : une mise en service la plus rapide possible !

Nouveau commissariat : l'Etat toujours indifférent

ÇA COMMENCE À FAIRE LONG ! Depuis la parution d'une étude par un syndicat de Police nationale en novembre 2013, un constat s'impose à tous : le commissariat d'Etampes figure parmi les 10 plus insalubres de France. Le 19 mars dernier, un rassemblement avait même été organisé à l'appel de représentants des forces de l'ordre devant ses grilles afin de dénoncer les conditions d'accueil du public et de travail indignes pour les 70 gradés et gardiens de la paix qui y travaillent. « Elles sont tout simplement déplorables », avait d'ailleurs relevé Claude Carillo, le secrétaire départemental de l'Essonne du syndicat Alliance Police Nationale. La Ville a multiplié les demandes et interventions auprès du ministère de l'Intérieur et du gouvernement pour faire prendre en compte cette situation qui n'a que trop duré. D'autant qu'un projet de reconstruction existe. Il avait été validé par tous les partenaires. « Il n'y a pas de volonté de l'Etat de faire quoi que ce soit. Le problème, c'est que ça représente un budget entre 12 et 15 millions d'euros. Ce projet ne présente apparemment pas un caractère de priorité. J'ai demandé des comptes avant l'été en comité technique et en Comité d'hygiène et de sécurité et je n'ai toujours pas de réponse. Vendredi dernier, on m'a encore confié qu'il n'y avait aucune avancée sur ce dossier. Nous sommes pourtant dans le département du Premier ministre. Il connaît bien les locaux du commissariat d'Etampes et son insalubrité. Et pourtant, rien ne bouge... », vient, cette semaine, de rapporter à la ville, Claude Carillo.



Ils viennent de prendre leurs fonctions

EDOUARD LEFÈVRE, NOUVEAU COMMISSAIRE DE POLICE :

Intronisé dans ses nouvelles fonctions ce mercredi 17 septembre, Edouard Lefèvre remplace Stéphane Lucas, arrivé en septembre 2011. « J'ai 27 ans et j'ai la double nationalité franco-américaine. J'ai étudié les Sciences Politiques à Lille où j'ai obtenu un bi-diplôme entre Sciences Po Lille et l'université du Kent à Canterbury. Ensuite



j'ai passé le concours pour intégrer l'école nationale supérieure de la Police de Saint-Cyr-au-Mont-d'Or à proximité de Lyon. Mon cursus a duré 2 ans et a pour objectif de former uniquement les commissaires. J'ai fait mes stages aux Mureaux dans les Yvelines. » Arrivé en mai dernier dans le cadre d'un stage d'adaptation à l'emploi, le nouveau commissaire a pu appréhender les caractéristiques du territoire. « La circonscription d'Etampes est très intéressante d'un point de vue professionnel. C'est un poste de chef de circonscription. Cela permet de toucher à tout, au domaine judiciaire et à l'ordre public, faire du management mais aussi du partenariat avec la police municipale, la gendarmerie et les municipalités. Pour commencer, c'est un poste très intéressant. D'autant plus que nous avons à Etampes des outils comme la vidéoprotection et que nous pouvons nous appuyer sur le réseau des Voisins vigilants. Depuis que je suis arrivé en mai dernier, j'ai déjà pu mesurer à plusieurs reprises l'efficacité de la vidéoprotection. »

XAVIER DE BONVILLER

NOUVEAU COMMANDANT DE GENDARMERIE :



Depuis le 1^{er} août, Xavier De Bonviller est aux commandes de la compagnie de gendarmerie départementale d'Etampes (la plus étendue de l'Essonne) et comprenant 175 militaires. « J'ai travaillé 4 ans à la compagnie départementale de Rezé (Loire-Atlantique) avant de passer 5 ans au

ministère de l'Intérieur au sein du cabinet du directeur général de la gendarmerie. » Issu d'une famille de militaires et titulaire d'un diplôme de Sciences Politiques, Xavier De Bonviller s'est naturellement tourné vers ce corps de métier, qui constitue « une bonne synthèse entre l'aspect militaire et mon attrait pour les matières juridiques. J'ai toujours attaché beaucoup d'importance au respect des règles, nécessaires à la bonne vie en société. Nous axerons notre action sur le respect de la sécurité publique, en intensifiant la surveillance, notamment autour de la délinquance nocturne. »

Conseil communautaire : les élus expriment leurs inquiétudes

Le Conseil de la Communauté de communes a fait sa rentrée ce mercredi 17 septembre. Dans la salle des fêtes de Morigny-Champigny, les élus ont examiné 15 points à l'ordre du jour, avec notamment un important volet concernant la Culture (conventions de résidence pour K Maieu, Orchestre de Chambre et Burlesques Associés). Par ailleurs, une motion a été présentée. Elle concerne les agriculteurs. En cause, l'absence de réponse du Conseil général à la demande de soutien exceptionnel aux exploitations en difficulté, mais aussi la réduction de 90 millions d'euros de dotation de l'Etat pour les chambres d'agriculture et la baisse des aides dévolues à l'association Produits et Terroirs en Essonne. La CCESE exige ainsi un soutien financier à la hauteur des attentes du monde agricole Sud-Essonne. Un Voeu a aussi été adopté. Il en appelle aux services de l'Etat pour soutenir le passage en communauté d'agglomération au 1^{er} janvier 2015. L'enjeu est de taille. C'est 1 M€ que la collectivité obtiendrait en plus en dotation. Par les temps qui courent et les baisses de subventions annoncées par le gouvernement (50 milliards d'ici 2017), « l'absence de soutien dans le délai très court qu'il nous reste porterait un coup préjudiciable à l'équilibre des finances intercommunales », faisait remarquer un des élus présents : « alors que tout est encore possible ! », rajoutait-il.



SPÉCIAL JOURNÉES DU PATRIMOINE

Un patrimoine vivant et reconnu en mode panorama

Etampes est la ville la plus visitée de l'Essonne lors des Journées du patrimoine. La raison en est simple : elle bénéficie du patrimoine historique le plus riche et varié du département. Partez donc à sa découverte au cours d'un week-end, plein d'histoires, de concerts, de spectacles, d'expositions et d'aventures.



COMME EN TÉMOIGNE BIEN SOUVENT L'ÉMISSION « SECRETS D'HISTOIRE » présentée par Stéphane Bern sur France 2, les monuments et la vie des Hommes ont encore bien des petits secrets à révéler. « Récemment 4 mains sculptées à peine visible ont été repérées au pied de l'église Saint-Basile par Bernard Gineste, du Corpus Etampoise », déclare Aurore Dallerac, la responsable du Service du Patrimoine. « L'histoire est une science humaine qui évolue tout le temps à la lumière des scientifiques et des historiens. C'est ce qui rend ces Journées du patrimoine aussi attrayantes. Il y a toujours des choses nouvelles à apprendre. » Chaque année, des milliers de personnes font ainsi le choix de venir visiter

notre ville royale, labellisée « Ville d'Art et d'Histoire ». Et ce n'est pas étonnant, en découvrant cette année encore, le programme qui a été concocté.

61 animations et de nouveaux édifices ouverts au public

« L'histoire de nos édifices, des femmes et des hommes qui les ont marqués de leur empreinte est tellement passionnante, qu'elle mérite qu'on la fasse pétiller. Et rien de mieux que le festif pour la faire aimer de tous. Nous avons donc préparé un programme vivant, autour de concerts, de spectacles, de balades... et de visites guidées. » La curiosité du

public sera d'ailleurs aiguës avec quelques nouveautés. « Pour la première fois, nous allons faire visiter des édifices cachés, jamais ouverts au public, tels que la résidence du Sous-Préfet, vu du jardin ou bien encore le collège Jean-Etienne-Guetard qui a accueilli en 1210, la congrégation des Barnabites. » Comme dans un rêve, les Chevaliers Paladins vous feront également remonter dans le temps, à l'époque des chevaliers, dimanche à partir de 14 h, sur le site des Portereaux avenue Théodore-Charpentier.

Pour découvrir le programme, une brochure, « Laissez-vous compter Etampes » est disponible dans tous les lieux public et sur www.etampes.fr

L'édifice emblématique de la Ville à l'honneur sur un timbre



Après celui de Jean Sans Peur, Duc de Bourgogne en 1411, la Tour de Guinette a subi un nouvel assaut, pas plus tard que lundi 15 septembre. Nom-

breux ont été les Etampoises à se déplacer à La Poste pour acheter le timbre à son effigie, édité dans le cadre de sa collection « Entre Ciel et terre », dicit Mamadou Konaté, un guichetier. « Ce timbre sur le donjon quadrilobé, qui vu du ciel ressemble à un trèfle à 4 feuilles est un joli symbole. Je souhaite qu'il porte chance et que l'on continue à parler de cette tour emblématique de la ville d'Etampes, unique en France et en Europe », déclare Angel Tapia, le Président de l'Association des amis du château royal d'Etampes (ACRE) qui invite à découvrir, samedi et dimanche de 14 h à 18 h, une animation de taille de pierre à l'intérieur du donjon. Le monument accueillera également tout le weekend des visites guidées animées par Tiffani Szymanski, animatrice du Patrimoine.

Coup de projecteur sur un patrimoine restauré

Ville Royale, Ville d'Art et d'Histoire... Etampes est dotée d'un patrimoine important, propriété de la commune. Admiré par ses habitants et visiteurs, il fait l'objet, malgré les contraintes pesant sur les collectivités, d'un soin particulier. Que ce soit en termes d'entretien, de restauration ou de mise en valeur. Ces 10 dernières années, ce sont plus de 18 M€ qui ont permis sa préservation et sa valorisation. Et ce n'est pas fini...



Après les Sibylles, d'autres restaurations de vitraux à venir.

Les vitraux superstars...

VILLE D'ÉGLISES, Etampes est bien évidemment une Ville où le vitrail est roi. Cette place de choix, Etampes y prête la plus grande attention. A Notre-Dame, par exemple, 860 000€ avaient été engagés par la Ville pour restaurer les Sibylles et ceux de la Collégiale. En 2001, des vitraux dessinés de Philippe Lejeune y étaient installés. Dans le sillage du grand maître étampoise, c'est un autre artiste étampoise qui va se voir mis à l'honneur. Il s'agit de Christoff Debusschere qui a également préparé le « carton » d'un nouveau vitrail représentant un véritable miracle constaté à Etampes : l'apparition de la Vierge Marie au milieu du XII^e siècle. L'esquisse de l'œuvre déjà réalisée est actuellement étudiée par la DRAC.

Une nouvelle étude engagée pour un vitrail d'exception

Une spécialiste du vitrail étudie actuellement un vitrail classé monument historique : « Le Baptême du Christ », initialement situé à Notre-Dame, « il a une grande importance. Nous avons donc décidé de lancer cette étude complète en vue d'envisager sa rénovation. C'est très compliqué, il faut l'observer pièce par pièce puisqu'il a subi des modifications au fil des siècles », précise Sylvain Duchêne, directeur des Affaires Culturelles, du Tourisme et du Patrimoine.

Une œuvre de Saint-Basile en voie de restauration

« Présentation du Christ au Peuple » est un tableau réalisé par Joseph Nicolas Jouy en 1841. Pour un montant avoisinant les 40 000€, cette

œuvre majestueuse sera entièrement restaurée dans l'église même de Saint-Basile. Ainsi en 2015, tous les Etampoises pourront découvrir ce minutieux travail et l'attention particulière qui est apportée au patrimoine local.

L'Orgue de Saint-Gilles, c'est pour bientôt

Après les églises Saint-Basile et Notre-Dame, Saint-Gilles aura très prochainement son orgue. Il devrait être inauguré au printemps 2015 grâce à la travée qui va être prochainement réalisée par la Ville. Entre sa création et son installation, l'instrument de 8,5 m de haut d'inspiration du XVII^e siècle aura coûté près de 500 000€. Orpheline depuis 70 ans et les bombardements du 10 juin 1944, l'église Saint-Gilles retrouvera son emblématique instrument à vent.



Rentrée festive à Camille-Claudel

Chaleureuse ambiance et retrouvailles, mercredi 10 septembre, à l'Espace Camille-Claudel. En effet, pour faire découvrir toutes ses activités et services aux familles, la Maison de quartier de Saint-Michel avait organisé une journée portes-ouvertes. Les

partenaires et équipes éducatives étaient présents, ainsi que les habitants dont certains se familiarisaient avec le lieu pour la première fois. « *Je ne savais pas qu'il se passait autant de choses* », déclarait Carmélie, une maman, en regardant sa fille se faire maquiller. A l'extérieur, un jeu permettait aux enfants de se glisser dans la peau de sumos, grâce à des combinaisons rembourrées. L'attraction et la distribution de barbes à papa ont offert un petit parfum de vacances digne de cet été indien actuel.

Premier service pour les bus du mercredi

Mercredi dernier, 194 enfants ont, après leurs heures de classe, pris un des 4 bus pour se rendre dans un des accueils de loisirs de la commune. Une 1^{re} qui demande quelques petits ajustements mais qui a déjà atteint son but. Répondre à l'attente des familles et surtout à celles dont les 2 parents travaillent. Témoignages et explications.

« Il faut le reconnaître, ce début d'année scolaire a été compliqué en termes d'organisation. Nous avons été obligés de jongler entre nos emplois du temps. Ce nouveau service de bus se révèle être pour moi un vrai soulagement. »

Ce commentaire de Laurence, maman d'un élève de l'école Eric-Tabarly, reflète assez fidèlement le sentiment des parents d'élèves. La présence de 4 bus en ce 3^e mercredi de rentrée, est un point positif. « La mise en service de ces transports à destination des accueils de loisirs a été bien accueillie, même si quelques ajustements sont encore nécessaires : la fiche d'inscription, par exemple, qui était destinée à prévoir la capacité des bus n'a pas toujours correspondu au nombre réel des enfants ayant pris le car. Nous avons aussi à affiner les circuits pour raccourcir le temps d'attente à la fin de l'école. Ce sont les ajustements techniques auxquels nous travaillons actuellement. Nous avons été vite pour répondre à l'attente des familles. Un très grand nombre d'enfants ont déjà pu bénéficier du service. Nous allons donc continuer à travailler avec ce souci d'apporter un service qui convienne à tous, et le

plus rapidement possible », précisait Marie-Claude Girardeau, maire-adjointe en charge de l'Education, de l'Enseignement et de la Vie Scolaire.

194 enfants ont ainsi pris un car pour se rendre dans un des accueils de loisirs ce 17 septembre. « J'attends avec impatience que ma fille me raconte comment s'est passée sa journée. Moi, aujourd'hui, j'ai, en tout cas, l'esprit plus tranquille », faisait remarquer mardi soir, une autre maman devant l'école Eric-Tabarly.



Un service bien accueilli par les mamans

Marie : « Je récupère mes enfants à 11 h 30 à l'école donc je ne suis pas vraiment concernée par ce nouveau service. Mais je trouve que c'est une très bonne évolution car le choix entre l'école et l'accueil de loisirs constituait un problème que je partage pour les parents qui travaillent hors Etampes. »

Christine : « On n'a pas démarré l'année du bon pied avec ces histoires de changement de rythmes. Avec l'arrivée du bus le mercredi, il y aura moins de stress pour les parents. »

Emmanuelle : « La semaine dernière, j'avais récupéré la fille d'une amie le mercredi midi et pour tout l'après-midi. Cela ne m'a pas du tout posé de souci, mais c'est tout de même rassurant d'avoir une solution de secours. »

Allison : « Mon fils est en CE1. La rentrée s'est bien passée même s'il commence à être déjà un peu fatigué à cause des 5 jours consécutifs d'école. Les 2 premiers mercredis, mon fils n'a pas pu aller en classe. Je commence le travail à 7 h et mon mari aussi. Il a donc passé ses 2 premiers mercredis en accueil de loisirs. Pour ce mercredi, nous nous sommes arrangés avec une voisine pour qu'elle dépose mon fils à l'école à 8 h 30. Comme ça, il a pu prendre le bus comme ses copains et rejoindre l'accueil de loisirs de Valnay. C'est une première avancée qui, je l'espère, en appellera d'autres. »

Premier banquet très convivial à la Croix-de-Vernailles



« **J'AI AMENÉ DES CRÊPES FOURRÉES AU THON, POIVRON ET OIGNONS.** Un bon repas partagé permet de créer des affinités. Je suis venue avec mes 3 enfants pour profiter des activités proposées. En plus, il fait beau... Tout le monde est ravi », résumait Hafida. Abdoulaye, 14 ans, n'en revenait toujours pas de la démonstration de capoeira. « Ce rendez-vous permet de créer du lien social, d'échanger, de se rencontrer et surtout de se respecter », sou-

lignait Mama Sy, maire-adjoint en charge de la Jeunesse, de la Formation, de l'Apprentissage et de la Réussite éducative.

« Ce rendez-vous est un challenge car à la Croix de Vernailles, les habitants se connaissent mais n'échangent pas forcément. C'est une première approche. Cela permettra demain de se dire bonjour et d'échanger davantage. »



Bienvenue chez Avis Etampes.
Le spécialiste de la location de tous véhicules
Une équipe de professionnels à votre service !

01 64 94 17 74

- **Véhicules de Tourisme :** Citadine, Routière, Grande Routière, Monospace.
- **Véhicules Utilitaires :** Du 3m³ au 20m³. (avec ou sans hayon).
- **Véhicules Spéciaux :** Benne, benne paysagiste, double cabine, Minibus, TPRM, véhicules frigorifiques (du 4 m³ au 12 m³).
- **Poids Lourds :** Du 37 m³ au 50 m³.

Sur présentation de ce bon, une remise de 10 %
vous sera allouée sur votre prochaine location.
Cette offre est non cumulable.

AVIS
We try harder.

Adieu Kilos!
Experte en Grignotage
Experte en Nutrition

- Plan diététique personnalisé
- Suivi hebdomadaire gratuit par diététicienne diplômée
- Compléments alimentaires à base de plantes

Je prends Rendez-vous !

NATUR HOUSE

01 64 56 91 64 - 16 Rue Aristide Briand, 91150 ETAMPES



Election des Conseillers Municipaux Jeunes : aux élèves de CM2 de voter

Après la rentrée scolaire, la rentrée citoyenne. Comme chaque année depuis la création du dispositif en 1996, les élèves de CM2 de toutes les écoles d'Etampes sont appelés à désigner leurs représentants au sein du Conseil Municipal Jeune (CMJ). « La fonction de CMJ permet notamment de s'initier aux bases de l'éducation citoyenne, de s'impliquer dans la vie communale, de participer à des projets intergénérationnels, sur le développement durable... Ils sont élus pour 2 ans, du CM2 à la 6^e. Ainsi, chaque année, la moitié des CMJ est renouvelée avec les nouveaux élèves de CM2 (2 élus par école). Chaque école a jusqu'au 25 septembre pour nous rendre les dossiers des 2 CMJ élus », précise Marie Leclère, animatrice du BIJ. La première séance plénière se tiendra le mercredi 8 octobre, de 15 h à 17 h, à l'Hôtel de Ville. Une prise de fonction durant laquelle ils pourront tous se rencontrer et arborer avec fierté leur nouvelle écharpe d'élu.

Le nouvel EHPAD Saint-Joseph inauguré



ALORS QUE S'ENGAGE LA DERNIÈRE PHASE DE RÉNOVATION DE LA RUE DE GÉROFOSSE, c'est une autre réalisation toute aussi marquante qui a été au cœur de l'actualité du quartier cette semaine. Mardi 16 septembre était inauguré l'Établissement d'Hébergement pour Personnes Âgées Dépendantes (EHPAD) Saint-Joseph.

Avant le traditionnel coupage du ruban inaugural et les discours des différents acteurs, une messe a été célébrée au sein de la chapelle Saint-Joseph par l'évêque du diocèse d'Evry-Corbeil-Essonnes, Monseigneur Dubost, assisté par son prédécesseur Guy Herbulot, bien connu des Etampois. La maison de retraite, ouverte en 1940, a été créée à l'initiative de la Congrégation des Augustines de Notre-Dame de Paris.

Le 2^e établissement pour personnes âgées flam-bant neuf à être ouvert cette année à Etampes

« En 1982, la gestion de la Maison de Retraite est confiée à l'association Saint-Joseph dans laquelle la Congrégation restait très présente », a rappelé sœur Danièle Duvillier, supérieure générale de la Congrégation. « En 2003, la Congrégation et l'association décident de faire appel à l'Association Chrétienne des Institutions Sociales et de Santé de France (ACIS-France). Nous connaissions bien cette association qui avait déjà repris la maison de retraite d'Abbeville. La maison a trouvé un second souffle et l'ACIS a pu réaliser la reconstruction en 2 phases. Aujourd'hui, nous sommes très heureux de cette belle réalisation qui double la capacité d'accueil à 77 places en EHPAD et à 14 places dans une unité pour personnes âgées désorientées. Au sein du nouvel établissement, 60 membres du personnel sont dévoués aux résidents. Enfin, la chapelle érigée en 1968, a été sauvegardée et poursuit son rayonnement. » Gilbert Dallérac, délégué du maire chargé des relations avec les Aînés, du lien social et intergénérationnel, a rappelé l'importance de cet établissement pour la Ville. « Nous sommes heureux à Etampes car c'est le 2^e établissement que nous inaugurons cette année après celui du Petit-Saint-Mars. Comme Saint-Joseph, la rue de Gérofosse va être rénovée. Et après les travaux, la rue sera embellie et nous pourrons nous en féliciter comme aujourd'hui pour cette magnifique réalisation. »

L'anniversaire d'une centenaire 100% étampoise

« A NOTRE ÉPOQUE OÙ TOUT LE MONDE BOUGE BEAUCOUP, il est de plus en plus rare qu'une centenaire célèbre son 100^e anniversaire sur son lieu de naissance. La vie d'Yvonne Bénézech n'a pourtant eu pour seul cadre qu'Etampes. » Vendredi 5 septembre, à l'EHPAD Saint-Joseph, les résidents étaient nombreux à célébrer leur jeune centenaire et à écouter le discours de son fils aîné, Michel. Née au 6-10 rue Maubelle (devenue rue de la République) le 5 septembre 1914, Yvonne Collemant fut scolarisée à l'Institut Jeanne-d'Arc. Elle se maria avec Paul Bénézech en 1939. Le jeune couple s'installa comme fleuriste rue de la Juiverie avant d'avoir 3 enfants : Michel, Bernadette et Anne-Marie. La vie continuant, les enfants se marièrent et donnèrent 7 petits-enfants. Après le décès de Paul en 1993, Yvonne vécut encore près de 10 ans dans sa maison rue Sainte-Croix, avant d'intégrer le 15 février 2002 la maison de retraite Saint-Joseph. A l'issue du discours touchant de son fils aîné, le délégué du maire en charge des relations avec les Aînés, Gilbert Dallérac, a remis la médaille de la Ville à Yvonne, « C'est avec plaisir et une grande fierté que nous remettons cette distinction à une Etampoise dont l'histoire personnelle est intimement liée à celle de la commune et à son évolution. Nous lui souhaitons au nom de tous un très bel anniversaire. »



La fête des voisins joue les prolongations aux Ouches

Dimanche 14 septembre, les résidents des Ouches, dans le quartier Saint-Martin, s'étaient donné rendez-vous pour leur traditionnel tournoi de pétanque. « C'est la 7^e année consécutive que nous organisons cette animation avec un barbecue à partager ensemble. Tous les ans, il y a des nouveaux au sein de la résidence et c'est important de les intégrer », expliquait la gardienne, Clara Doisy. « Plus de 50 personnes ont répondu présentes. C'est la suite de la fête des voisins. Il nous reste toujours de bonnes choses à manger. Cela nous donne l'occasion de nous retrouver à nouveau. »



Des noces de diamant surprises

IL Y A DES SURPRISES DONT ON SE SOUVIENT TOUTE SA VIE. Celle orchestrée par les enfants et petits-enfants de René et Françoise Délesque, samedi 13 septembre, est de celles-là. « Nous leur avons donné rendez-vous pour un apéritif. Mais mes beaux-parents ne savaient pas ce qui les attendait », rapportait le conjoint de l'une des 3 filles du couple. Célébrée par Franck Marlin et l'un de ses maires-adjoints, Gilles Baudouin, ces noces de diamant ont donc été un grand moment de surprise et d'émotions pour ce couple installé depuis 1954. « C'est vraiment une belle surprise. Cela nous a fait énormément plaisir de fêter nos 60 ans de mariage avec toute la famille. Nous avons même eu droit à une médaille de la Ville, une lithographie et des fleurs de la part de Monsieur le Maire », confiait Françoise Délesque.



MATERIEL MEDICAL NOTRE-DAME

11, place Notre-Dame **01 60 80 40 40**
Location, vente, livraison à domicile



Pour le senior : protection pour fuites urinaires : Tena, Cline (1 paquet offert pour 10 achetés), déambulateur, fauteuil roulant, lit médicalisé, siège coquille, tensiomètre...

Pour les personnes confrontées au cancer : prothèse mammaire et capillaire, foulards, sous-vêtement.

Pour les jeunes mamans : tire-lait (Medela), biberons, pèse-bébé, thermomètre, tout autour de l'allaitement.

Pour les professionnels de santé : médecins, kiné, dentistes, podologues, infirmières : blouses, gants, alèses, désinfectants...

POINT DE DÉPISTAGE DU DIABÈTE GRATUIT

médivie vente et location de matériel médical

Anciennement CHIPAULT, spécialiste du matériel médical pour les Particuliers
Présent depuis 30 ans à Etampes

- Conseil et démonstration à domicile
- Devis et essai gratuit de matériel
- Livraison gratuite par nos techniciens sur rendez-vous
- Réparations rapides après diagnostic

Promotions sur les Chaussures en septembre

De -20% à -40% !

Venez nous rendre visite dans notre magasin !
Parking couvert 6 places à votre disposition

144, rue Saint Jacques – 91100 ETAMPES
Tél : 01.64.94.09.10 – Fax : 01.64.94.77.92
Horaires : du lundi au vendredi de 09:30 à 12:30 et 14:00 à 18:30

horoscope DE LA semaine



Bélier. Le moment est venu de vous lancer, tout se passera bien.
Taureau. Vous avez besoin de vous retrouver entre amis et de profiter de la vie.
Gémeaux. Vous abordez l'automne en forme, optimiste et sûr de vous.
Cancer. Vous êtes au cœur de tous les projets. Profitez-en pour vous imposer.
Lion. Période bénéfique pour vous lancer dans de nouveaux projets.
Vierge. Ne vous laissez pas absorber par les tracas du quotidien.
Balance. L'amitié tient une place prépondérante chez vous, amusez-vous.
Scorpion. Douceur, volupté, pas de stress en vue, vous vous sentez bien protégé.
Sagittaire. Reconnaissance et succès pour vous. C'est votre moment de gloire !
Capricorne. L'heure est à la découverte et vous saurez profiter des opportunités.
Verseau. Vous êtes détendu. Votre famille et votre travail en bénéficient.
Poissons. Des dossiers intéressants au programme vous poussent en avant.

Etat civil

Bienvenue à

• Le 30/07 : Selim Bozdogan. 05/09 : Anissa Benyekhlef. Le 06/09 : Joally Jeannot. Le 07/09 : Ilies Raouache, Mady Franciétte Dorville. Le 08/09 : Akshay Parry, Sacha Rael. Le 09/09 : Louka Fouche. Le 13/09 : Lyana Couvret. Le 14/09 : Matthieu Pinel-Fereol.

Infos pratiques

➔ PHARMACIE DE GARDE

Dimanche 21 septembre : TURCAT :
1, place du Tribunal, Etampes.

➔ MENU DES ENFANTS



Lundi 22 septembre : taboulé, nuggets de poulet, mélange de légumes, Rondelé nature, fruit. **Mardi 23 septembre :** carottes râpées au maïs, goulasch à la hongroise, macaroni, mimolette, dessert de fruits pomme-vanille. **Mercredi 24 septembre :** roulade de volaille aux olives, paella, tome blanche, fruit. **Judi 25 septembre :** pastèque, couscous bio, crème dessert vanille, galette Saint Sauveur. **Vendredi 26 septembre :** macédoine de légumes, poisson pané de l'Atlantide, épinards à la crème et pommes de terre, brie, fruit.

Etampes info

Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Mathieu Roulleau, Benjamin Paschal. Maquettiste : Murielle Kusy-Broudieu. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. Courriel : martinesevestre@wanadoo.fr.



Commune donneur : un label mérité

Vous les aviez peut-être déjà repéré aux entrées de Ville Nord et Sud sur la RD191. En dessous des panneaux Ville d'Etampes, Ville Fleurie, et Communauté de communes, trônent désormais des cœurs, symbolisant les résultats obtenus en matière de don du sang. « Le 5 juin dernier, Etampes s'est vu honorer du label Commune Donneur, en obtenant 2 cœurs sur 3 possibles », rappelle Antoine Dannacker président de l'Association des Donneurs de Sang Bénévoles d'Etampes (ADSBE). « Cela récompense toutes nos actions et le fait que la Ville soit la plus efficace en termes de collecte mobile du département. Désormais, il faudra conserver le même dynamisme, et j'ai même bon espoir d'obtenir le 3^e cœur l'année prochaine. Pour nous y aider, venez nombreux aux prochaines collectes des mercredi 15 octobre et lundi 29 décembre, de 14 h à 19 h, à la salle des fêtes. »

« Welcome » Père John Mac Lellan



Une cérémonie de bienvenue, à John Mac Lellan, le nouveau prêtre du secteur pastoral de Saint-Michel-Beauce-Etampes, et d'au revoir, au Père Gilles Drouin, son prédécesseur s'est déroulée, jeudi 11 septembre, dans les Salons de l'Hôtel de Ville. Retour sur une cérémonie œcuménique.



« APPELÉ-MOI JOHN ». C'est en toute simplicité que le Père Mac Lellan s'est présenté, jeudi 11 septembre, aux édailes de la Ville, mais également aux nombreux paroissiens, lors d'une réception de bienvenue organisée par la commune dans les salons de l'Hôtel de Ville. Un édifice que le père a trouvé immédiatement à son goût en s'exclamant : « Splendide ! Je suis très heureux d'être là. Etampes jouit d'un environnement privilégié, historiquement et architecturalement parlant. Je la découvre à pied, petit à petit. Elle me rappelle ma campagne irlandaise », déclarait-il avec son accent anglophone et en reconnaissant : « Je ne suis pas un grand historien devant l'éternel, mais un grand curieux de la vie des hommes. » Une quête qui a conduit cet ancien radio-technicien, spécialisé dans les

réseaux téléphoniques, à découvrir chez les missionnaires de Saint-Colomban le goût de la mission. « A travers eux et mon propre chemin de foi, j'ai ressenti l'envie de servir l'Eglise ». Il est ordonné prêtre le 18 juin 1989, à la Basilique de Longpont. « J'ai pas mal vadrouillé : 25 ans en Essonne, 5 ans en Guyane, mais également 10 ans dans des prisons. J'ai de la chance de récupérer un secteur pastoral dynamique, où mon prédécesseur s'est beaucoup investi. »

« Chacun d'entre nous œuvre pour le bien à sa façon »

Tout en affirmant son attachement à la laïcité, le député-maire Franck Marlin a rappelé le besoin de repères et l'action conduite par le Père Gilles Drouin à Etampes et sur le Sud-Essonne. Et notamment son attention toute particulière en faveur du patrimoine culturel et historique. « Il n'est pas toujours facile d'être derrière l'autel, comme il n'est pas toujours facile de porter l'écharpe de maire. Par les temps qui courent, les femmes et les hommes ont besoin d'être rassurés, accompagnés mais aussi de se comprendre, d'être ensemble et rassemblés. Chacun d'entre nous œuvre pour le bien à sa façon. Et je fais mienne une parole de l'apôtre Jean : "N'aimons pas avec des paroles et avec de beaux discours, mais avec des actes". Sur le départ pour une nouvelle mission pastorale à Palaiseau, le Père Gilles Drouin, donnera également en parallèle des cours de théologie à l'université catholique de Paris. « Etampes et ses villages du Sud-Essonne feront toujours partie de moi. J'y ai trouvé mes racines rurales. Je garderai également le souvenir de visages et de liens humains très forts », a-t-il déclaré en promettant de revenir souvent.

Annonces légales

Ouverture de 2 enquêtes publiques

➤ Du mardi 23 septembre au jeudi 23 octobre inclus aura lieu l'enquête publique pour l'aménagement du secteur Nord Bois-Bourdon. Le commissaire-enquêteur sera à la disposition du public, en mairie d'Etampes, aux Services techniques municipaux (19, rue Reverseleux), pour recevoir les observations faites sur ce dossier aux jours et horaires suivants : le mardi 23 septembre de 9 h à 12 h ; jeudi 16 octobre de 14 h à 17 h et le jeudi 23 octobre de 14 h à 17 h. Deux autres permanences se tiendront le mercredi 1^{er} octobre de 14 h à 17 h et le samedi 11 octobre de 9 h à 12 h au service des Affaires générales (rue des Marionnettes). Le dossier d'enquête est par ailleurs consultable, du mardi 23 septembre au jeudi 23 octobre, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, aux Services techniques de la Ville.

➤ Du vendredi 26 septembre au mercredi 5 novembre inclus se déroulera l'enquête publique relative au projet de plan régional de prévention et de gestion des déchets issus des chantiers du bâtiment et des travaux publics (PREDEC). Un dossier d'enquête et un registre seront consultables aux Services techniques municipaux (aux jours et horaires d'ouverture précités). Au même endroit se dérouleront les permanences du commissaire-enquêteur, le lundi 29 septembre 2014 de 14 h à 17 h, le mardi 14 octobre 2014 de 9 h à 12 h, et le lundi 3 novembre 2014 de 9 h à 12 h.

POMPES FUNÈBRES Roger Marin

depuis 1929

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES

☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

24 h/24, 7 j/7

MARBRERIE - FUNÉRARIUM - CRÉMATORIUM
CONTRAT DE PRÉVOYANCE

Bienvenue chez Quiniou Conseil & Financement



Nelly Quiniou et son équipe
vous accueille pour tous vos projets de crédits.

Regroupement de crédits, prêt immobilier, personnel, trésorerie, renégociation de prêts, avance sur épargne salariale...

quiniou@qcf-credits.fr
www.qcf-credits.fr

17, rue d'Enfer, angle place de la Bastille - 91150 ETAMPES
Tél. : 01 69 58 72 50 - Fax. : 01 69 58 72 35

Ouvert du lundi au samedi.
Lundi sur rendez-vous.

Mardi au vendredi :
9 h 30 à 13 h et
de 14 h à 17 h 30.

Le samedi
de 9 h 30 à 16 h 30.

Les chasseurs parés pour la reprise



La date est entourée depuis de longs mois sur le calendrier. Ce dimanche 21 septembre coïncide avec l'ouverture de la chasse et, comme chaque année, les 3 sociétés d'Étampes seront au rendez-vous. Président de l'Amicale des Chasseurs, Raymond Richard « attend avec impatience ces moments de convivialité et de bonne humeur pour vivre sa passion. Pour respecter et favoriser la biodiversité, nous ne tuons pas de faisan commun cette année. » Thierry Pailloux, président de la Société de Chasse de Saint-Pierre, espère « un peu de pluie, car les chiens ont meilleur odorat avec une terre humide. En tout cas, la saison ne se

présente pas trop mal. » Même son de cloche pour le nouveau président de la Société de chasse de Saint-Martin, Pierre Cognet, « ça s'annonce bien mieux que l'année dernière. Il y a plus de gibier. Après étude du terrain, nous ne chasserons pas les perdreaux gris. Mais nous aurons tous une pensée pour Pierre Chevet, président pendant des décennies qui a passé la main et à qui on doit beaucoup. »

Sport

07

ETAMPES INFO N° 981
VENDREDI 19 SEPTEMBRE 2014

Volley-ball : le club mise sur la jeunesse

Un label club formateur « futur » et une équipe féminine M15 (jusqu'à 15 ans) : la jeunesse prend le pouvoir au Club de Volley-Ball d'Étampes. Alors que l'équipe de France de volley brille aux championnats du Monde en Pologne et que les entraînements du CVBE viennent tout juste de reprendre, la saison s'annonce passionnante et dense, particulièrement pour les jeunes filles qui joueront sur plusieurs tableaux et accueillent un nouvel entraîneur.

LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE VOLLEY-BALL décernait, le 10 juillet dernier, le label club formateur « futur » au Club de Volley-Ball d'Étampes. « Pour la première fois de son histoire, le club se voit récompenser de son travail pour la formation des jeunes. Les critères portent sur l'encadrement, les résultats et la détection », se réjouissait Jean-Bernard Vialles, président du CVBE. « Mais aussi, en général, sur le renouvellement des adhésions pour toutes les catégories d'âge. Plus de 80 s'entraînent chaque année pour disputer des compétitions. Et si l'on compte ceux qui jouent en loisir, sans licence, le club affiche une centaine d'adhérents. » Le 2^e niveau du label, qui s'appuie sur des critères tels que les engagements en Coupe de France Jeune, est désormais en ligne de mire. Cela tombe bien, car les féminines M15 en ont fait leur objectif. Pour aller le plus loin possible, la section déjà très talentueuse s'est fortement renforcée durant l'intersaison.

« La victoire est normale »

Ainsi, un nouvel entraîneur accompagne désormais Christophe Raoult. Il s'agit de Frédéric Guérin. « C'est un retour aux sources puisque j'avais débuté le volley au CVBE quand j'avais 11 ans. Après être passé par le Pôle France à Montpellier, j'ai notamment entraîné à Istres et Valenciennes. On se connaît très bien avec Christophe et on a toute confiance l'un en l'autre. On veut apporter de la rigueur, sans se prendre au sérieux. » Mardi 9 septembre, pour la reprise, un groupe d'une quinzaine de filles était déjà constitué. « Il y a le même noyau dur que l'année dernière, mais nous avons en plus la chance de récupérer 6 joueuses prometteuses venues du club de Cerny », explique Christophe Raoult. « Nous pourrions ainsi présenter 2 équipes : une en championnat élite (la plus haute division régionale), une en championnat excellence. Il y a un gros potentiel et de vrais espoirs placés en elles,



d'autant que le projet se monte sur 2 ans. Ce sont déjà de vraies battantes qui n'ont quasiment pas perdues ces 2 dernières années. Pour elles, la victoire est normale. » Dès le samedi 27 septembre, elles seront à pied d'œuvre pour le 1^{er} tour du championnat Elite, tandis que le 1^{er} tour de la Coupe de France est programmé pour le dimanche 19 octobre.

Coupe de France : qualification pour le 4^e tour



DIMANCHE 14 SEPTEMBRE, au stade Jean-Laloyeu, le FCE a remporté son 3^e tour de la Coupe de France face à l'AS Vexin (Val-d'Oise) sur le score de 3 buts à 1. Dès la 12^e minute de jeu, les Etampois ouvraient le score suite à un coup franc. 3 minutes plus tard seulement, ils doublaient la mise. L'AS Vexin réduisait le score en 2^e période (52^e). Mais le FCE ne laissait pas longtemps espérer les visiteurs en marquant un 3^e but à la 56^e. « Nous avons eu des occasions pour aggraver le score. Heureusement qu'on a mis ce 3^e but sinon la fin de match aurait pu être compliquée. Mais la victoire est là, c'est le principal », commentait à chaud le coach du FCE, Didier Mathieu.

Sapeurs-pompiers : un tournoi d'hommage

Pour la première fois depuis sa création en 1963, le challenge René-Poupet était organisé en Essonne. Un tournoi créé en hommage à un sapeur-pompier tourangeau décédé en service commandé en 1962. Samedi 13 septembre, 70 participants répartis en 9 équipes, dont 2 essonniennes, se sont affrontés au centre sportif Michel-Poirier. « Les équipes de sapeurs-pompiers sont venues de Vannes, de Tours, d'Orléans, de la Sarthe et des Yvelines. Mais comme à Rennes l'an passé, ce sont les mêmes qui ont disputé la finale », détaillait Luc Jacquemard, le président de la section volley du SDIS de l'Essonne et sapeur-pompier à Étampes. La victoire est revenue à l'équipe du Mans qui l'a emportée face à Essonne 1, par 2 sets à 0.



Journée du cheval : c'est ce dimanche 21 septembre

A L'AUBE DE L'AUTOMNE, que diriez-vous d'une petite ballade équestre ? Dans le cadre de cette journée nationale, le Poney Club du Vauroux (route de Saclas) invite petits et grands (il ne faut pas peser plus de 80 kg) à des initiations gratuites pour tous les nouveaux venus, comme le révèle la responsable Céline Desgrappes : « De 14 h à 17 h, il y aura la possibilité de s'inscrire pour l'année mais aussi d'effectuer des baptêmes à poney, des initiations à la voltige (qui allient gym, danse, équilibre et créativité), d'assister à des démonstrations. Nous organiserons même une brocante équestre pour déguster des pantalons, bottes, boîtes de pansage ou encore des brosses. » Si vous voulez vous mettre à l'équitation, c'est le moment.

À partir de **299€ / MOIS** (1)
LOA sur 60 mois

SANS APPORT
SANS CONDITION

OPEL MOKKA
4X4 DE L'ANNÉE EN ALLEMAGNE.*

Le SUV urbain avec caméra de recul, système de navigation Europe à reconnaissance vocale et streaming audio. (2)

allrad 14 *Titre décerné en 2013 et en 2014 par le magazine Auto Bild.

Wir leben Autos.

Baudrey Automobiles
RN 20 - ETAMPES

OPEL Sur le bord de la RN 20 - 91150 ÉTAMPES
CHEVROLET Tél. : **01 69 16 17 50**
Fax : 01 69 16 17 59

► Plus d'infos sur
www.mairie-etampes.fr



A vos crayons, pastels et pinceaux !

C'est parti pour une nouvelle année de création. Mardi 9 septembre, les enfants étaient bien contents de retrouver Camille Renard ainsi que les crayons, pinceaux, feutres, et tubes de peintures de l'atelier d'arts plastiques, rue de la Vigne. « Vous avez carte blanche. Dessinez ce que vous voulez, mais surtout n'oubliez pas de mettre votre prénom », donnait comme consigne la professeure. Marie-Angèle Castillo, Carole Melmoux, et le sculpteur Joël Giraud ont également repris le chemin de la prestigieuse école du portrait et du modèle vivant, créée par Philippe Lejeune, tout comme Geneviève Decroix, Christoff Debusschere, Jacques Rohaut ou Franck Senaud. Inscriptions et renseignements : 01 69 92 69 07 ou 01 64 94 88 70.

Prêts à chanter en franglais ?

Humour, musique, théâtre et danse. Les Franglaises, spectacle débridé et jubilatoire, va donner le lancement de la saison culturelle, dimanche 28 septembre, au Théâtre. Des Beatles à Michaël Jackson en passant par les Spice Girls ou encore Simon&Garfunkel, les plus grands tubes de la pop anglaise vont être revisités à la « french sauce ». Un régal !

SI LA RENTRÉE AVEC SES NOUVEAUX RYTHMES SCOLAIRES n'a pas fait sourire grand monde, celle de la saison culturelle va permettre de retrouver le chemin de la bonne humeur. Et grâce à qui ? Au Tistics, une troupe de douze garçons et filles irrésistibles de drôlerie, d'énergie et de talent ! Un peu chanteurs, un peu musiciens ou danseurs, tous comédiens, ils se sont connus au collège ou dans les ateliers d'improvisations qu'ils fréquentaient adolescents.



Leur spectacle « Les Franglaises », programmé à Bobino en février prochain, est un blind-test où il faut reconnaître des chansons anglophones à partir de leurs paroles traduites en français. Une fois le titre de la chanson trouvé, les Tistics l'interprètent dans la langue de Molière, sur une mise en scène et une chorégraphie burlesque, poétiques et très décalées.

Un spectacle vitaminé, décoiffant et revigorant

La démonstration des Tistics est sans appel : oui, les Beatles, les Villages People, Pink Floyd... Abba et ils ne sont pas les seuls, nous ont souvent roulés dans la farine avec leur parole sans queue ni tête. Preuve en est : « Je reste autour, de ville en ville, je garde l'esprit tranquille. Je fais du très bon pain ». Vous avez reconnu les paroles de cette chanson ? Il s'agit de « I Get Around » des Beachs Boys. Quand les mimiques ahuries des Tistics soulignent l'absurdité du texte, le fou rire s'ensuit. Leur énergie et leur imagination explosent sur scène. Aux articles dithy-

© DR



rambiques de la presse, les spectateurs confirment : « Spectacle à voir absolument si vous voulez rire et vous détendre », « Il fait un bien fou. On n'a pas vu le temps passer et on en redemande, tellement c'est génial ». Et tous assurent que sortis de la représentation, « On n'écouterait plus Black Eyed Peas, Simon&Garfunkel et autres groupes anglais de la même façon ».

Dimanche 28 septembre, à 17 h, au Théâtre. Tarif unique à 20 €. Renseignements et réservations : 01 69 92 69 07.

Au Quai, la musique



LE RESTAURANT LE QUAI, place du Port est en mode TGV. Les voyageurs n'ont plus qu'à prendre place pour découvrir toutes leurs nouveautés. Un chef supplémentaire, spécialisé dans les pâtisseries et les glaces, une cuisine flamboyante neuve et l'aménagement d'une grande salle. Pour apprécier le lieu relouké

et ses planchas de l'entrée au dessert, rendez-vous en musique le samedi 27 septembre. Plusieurs concerts seront donnés à partir de 20 h 30 avec les groupes Nyquetalopes (acoustique), Hazelight (pop rock) et Maison Borniol (musique festive). « Et chaque 1^{er} vendredi du mois, nous aurons une soirée karaoké », déclare Roger Lellouch, le gérant. Tél. : 01 69 95 79 08.

De l'art pour la bonne cause



Former des danseurs et organiser des spectacles pour soutenir les activités de partenaire dans leurs actions de solidarité. Tel est l'objectif de l'association Corps et arts. En juin dernier, elle a déjà réussi à collecter, pour son tout premier spectacle, 700 € au profit de la scolarisation des enfants autistes en milieu scolaire ordinaire. Pour recruter de nouveaux danseurs amateurs et/ou professionnels, Laura Surest, professeur de danse, diplômée d'Etat, organise une audition, dimanche 21 septembre, à l'école de danse « Pour la danse-Sylannee Compagnie » au 7, rue de l'Île-Maubelle. Les séances seront ouvertes de 10 h à 12 h 30 pour les 14-17 ans et de 14 h à 16 h 30 pour les 18 ans et plus. Renseignements au 06 78 19 79 30.

« Pour la danse-Sylannee Compagnie » au 7, rue de l'Île-Maubelle. Les séances seront ouvertes de 10 h à 12 h 30 pour les 14-17 ans et de 14 h à 16 h 30 pour les 18 ans et plus. Renseignements au 06 78 19 79 30.

Retour sur les fouilles de Saint-Phallier

DEUX ANS SE SONT ÉCOULÉS

depuis la fouille du site au lieu dit « Saint-Phallier » (près du nouveau rond-point sur la RN 20). Paulette Lawrence-Dubovac, archéologue INRAP (Institut de recherches archéologiques préventives) présentera, dans le cadre des conférences d'Etampes Histoire, les premières analyses et découvertes faites sur ce site gallo-romain de grande ampleur dont l'étude est toujours en cours. Ce retour dans l'antiquité, se déroulera, samedi 20 septembre, à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine. Entrée libre.



Agenda : ça se passe près de chez vous

Samedi 20 septembre

1 **Animation et dégustation** à la boulangerie Maison Pavard, de 9 h à 14 h, au 15, rue Sainte-Croix.

Samedi 20 et dimanche 21 septembre

2 **Braderie de vêtements** de la Croix Rouge, de 9 h 30 à 18 h le samedi et 9 h 30 à 17 h, à la salle des fêtes.

Mercredi 24 septembre

3 **Concert** de Maria Ines Guimaraes et Dominique Muzeau, pour le festival au Nord du Sud, à 17 h au musée.

Samedi 27 septembre

4 **Bourse puériculture** de la FCPE Saint-Martin, de 9 h 30 à 17 h, à la salle Saint-Antoine.

5 **Brocante** du Secours Populaire, de 9 h à 17 h, place du Port.

6 **Opération de nettoyage** avec le CPN Val-de-Seine en partenariat avec La Truite d'Etampes, rendez-vous à 9 h 15 devant la caserne des pompiers (boulevard Berchère). Gants et sacs poubelle fournis sur place.



Vendredi 26 septembre

7 **Journée d'action, de prévention et de dépistage du VIH** avec les associations Espoir et Diagonale Ile-de-France, de 10 h à 17 h, à la gare d'Etampes.

Samedi 27 septembre

8 **Stage de fitness** proposé par Temps Danse Events, de 16 h à 18 h, au gymnase René-Jouanny. Tarif : 12 €. Réservations au 07 61 13 84 47.

9 **Concours de pétanque** amical Interquartiers, de 14 h à 17 h 30, à la Base de loisirs. Gratuit.

Dimanche 28 septembre

10 **Vide-greniers** des Tripailleurs de la place Saint-Gilles, de 6 h à 18 h, place Saint-Gilles. Réservations au 01 64 94 46 82 (8€ les 2 mètres).



Retrouvez l'agenda complet sur :
<http://www.mairie-etampes.fr>

